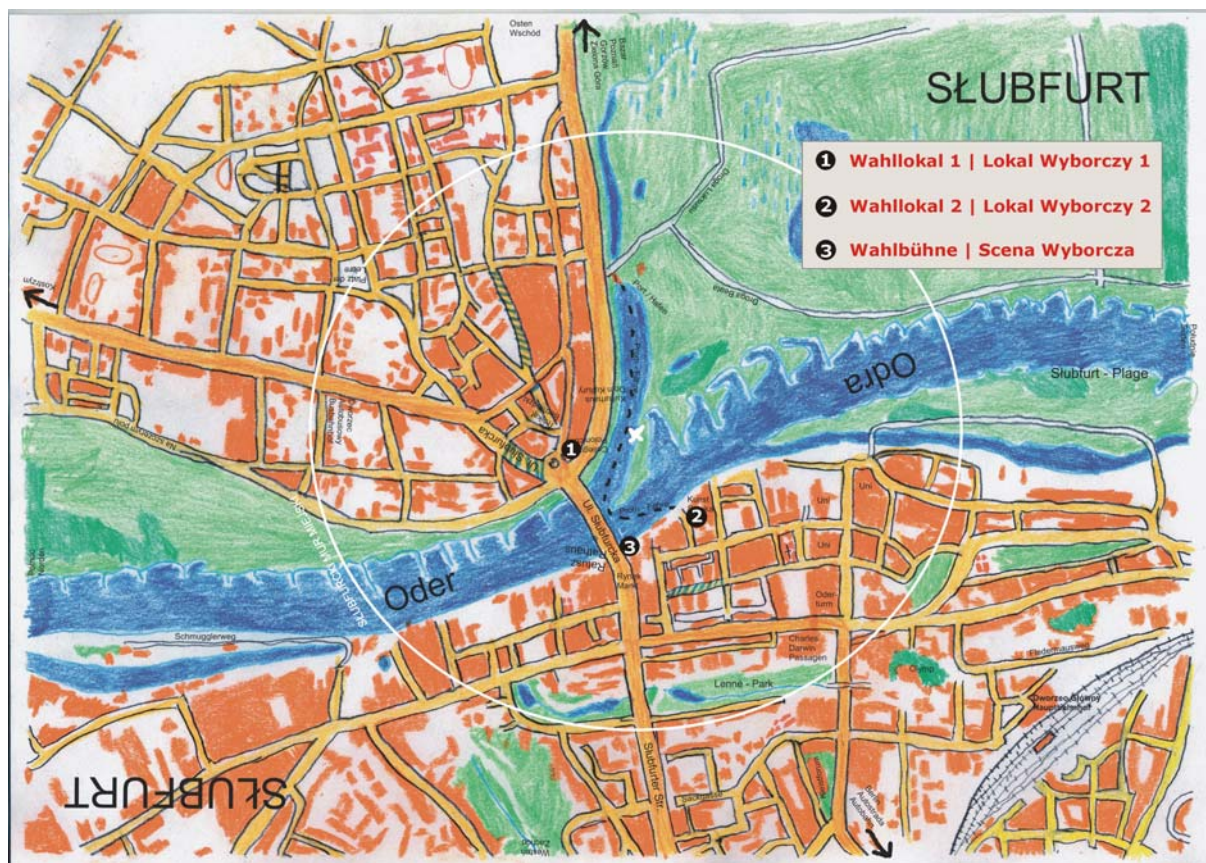


SŁUBFURT e.V.



PARLAMENT

KOMMUNALWAHLEN IN SŁUBFURT

„L'état c'est nous” – Der Staat sind wir, das Sonnenvolk von Słubfurt!

WYBORY KOMUNALNE W SŁUBFURCIE

„L'état c'est nous”- państwo to my, naród słoneczny Słubfurtu.

SŁUBFURT

11.07.09 WAHLEN | WYBORY

12.07.09 PARLAMENTSSITZUNG | POSIEDZENIE PARLAMENTU

Sie haben 2 Stimmen. Eine für jedes Wahllokal.

BRINGEN SIE IHREN SŁUBFURTER PERSONALAUSWEIS UND DEN WAHLZETTEL MIT!

Masz 2 głosy. W każdym lokalu wyborczym po jednym.

PROSIMY PRZYNIĘŚĆ DOWÓD OSOBISTY SŁUBFURTU!

Güldendorfer Str. 13, 15230 Frankfurt (O)

Tel: 0335-6641181, handy: 0171-2668747, e-mail: kurzweilly@arttrans.de

Site: www.slubfurt.net

Kontonr.: 3810325294 BLZ: 17055050 Sparkasse Oder-Spree

Programm - Kurzbeschreibung:

11.07. – Bühne unter der Brücke, 11:00 – 18:00

„Słubfurt sucht das Supertalent“ – Teil I
„Parlament – Kommunalwahlen in Słubfurt“ – Parteien führen Wahlkampf
Podiumsdiskussion mit Dr. Krzysztof Wojciechowski (15:30 – 16:30)
„Stadtentwicklungsplanung“, - Słubfurt bauen aus Kartons
Fotografische Eindrücke aus Słubfurt – Klub Fotoschiene

11.07. – Verbündungshaus Fforst (Forststr. 4)

„Parlament – Kommunalwahlen in Słubfurt“
- 11-20:00 Wahllokal | Kurzfilm „Entscheidungen treffen“
- 20-24:00 Wahlparrrty

11.07. – Collegium Polonicum (Innenhof)

„Parlament – Kommunalwahlen in Słubfurt“
- 11-20:00 Wahllokal | Ausstellung zum Thema „Future Słubfurt“

12.07. – Bühne unter der Brücke

- 11:00 – 14:30 „Parlament – Kommunalwahlen in Słubfurt“ – Parlamentssitzung
- 14:30 – ca. 17:00 „Słubfurt sucht das Supertalent“ – Teil II und Preisverleihung
„Stadtentwicklungsplanung“, - Słubfurt bauen aus Kartons
Fotografische Eindrücke aus Słubfurt – Klub Fotoschiene

Skrócony Program:

11.7. Scena pod mostem, 11:00-18:00

„Słubfurt szuka Supertalent“- Część pierwsza
„Parlament- wybory komunalne w Słubfurcie“ - Partie prowadzą kampanię wyborczą
Dyskusja panelowa z Dr. Krzysztof Wojciechowski (15:30 – 16:30)
„Miasto planowania i rozwoju- Słubfurt budować z kartonów
Fotograficzne wrażenia z Słubfurtu- Klub Fotoschiene

11.7. - Dom sojuszu Fforst (Forststr.4)

„Parlament- wybory komunalne w Słubfurcie
11:00-20:00 Lokal wyborczy | Krótki film p.t. „podjąć decyzje“
20:00-24:00 Impreza wyborcza

11.7. - Collegium Polonicum (Podwórze)

„Parlament- wybory komunalne w Słubfurcie“
11:00-20:00 Lokal wyborczy | Wystawa na temat „Future Słubfurt“

12.7. - Scena pod mostem

11:00-14:00 „Parlament- wybory komunalne w Słubfurcie“ -
Posiedzenie parlamentarne
14:30- ca. 17:00 - „Słubfurt szuka Supertalent“ - Część druga i rozdzielenie nagród
„planowania i rozwoju Miasta - budować Słubfurt z kartonów
Fotograficzne wrażenie z Słubfurtu – Klub Fotoschiene

Detallierte Informationen finden Sie auf unserer Internetseite unter www.parlament.slubfurt.net.

Kontakt: 0171-2668747

Szczegółowe informacje znajdą Państwo na www.parlament.slubfurt.net.

Kontakt: +49-171-2668747

KOMMUNALWAHLEN IN SŁUBFURT

„L'état c'est nous" – Der Staat sind wir, das Sonnenvolk von Słubfurt!

Dieser leicht abgewandelte Satz des französischen Sonnenkönigs Louis XIV sagt alles: Wer soll über das Schicksal unserer Stadt bestimmen, wenn nicht wir, die Bürger von Słubfurt? Vom 03. bis 11. Juli befindet sich unsere Stadt im Wahlkampfieber, am 11. Juli wird gewählt und am 12. Juli findet sich das Słubfurter Parlament zu seiner konstituierenden Sitzung zusammen.

Ein gemeinsamer Stadtraum Słubfurt wird dann Realität, wenn die BürgerInnen dieser Stadt ihren Raum aktiv leben, denken und sich gestalterisch einmischen.

Die Politik der Freien Stadt Słubfurt wird getragen von einer aktiv gestaltenden freien Bürgergesellschaft, für die künstlerische Denkprozesse, kreativ-spielerisches Umdenken und neu Zusammensetzen unserer Strukturen unabdingbar geworden ist, um den Anforderungen der ständigen gesellschaftlichen Wandlungsprozesse gerecht zu werden.

Das betrifft natürlich in besonderem Maße die Gestaltung eines Stadtraumes wie Słubfurt, der zur Hälfte in Polen und Deutschland liegt. Die Herausforderung bei der Entwicklung dieses Stadtraumes liegt darin, dass er nur dann lebensfähig ist, wenn er gleichzeitig sowohl von polnischer, wie von deutscher Seite aus gedacht wird. Der Respekt vor dem Anderen, dem Fremden, dem Standpunkt, den wir nicht immer gleich verstehen, spielt dabei eine ganz wichtige Rolle.

Die beiden Stadtteilregierungen von Słub und von Furt sind diesen Anforderungen alleine nicht gewachsen. Sie benötigen dringend eine gemeinsame Ebene, auf der die beiden Stadtteile gemeinsam gedacht und entwickelt werden. Aus diesem Grunde hat der Lehrstuhl für manipulative Soziotechniken im Bereich Słubfurtologie unter der Mitarbeit unterschiedlichster Experten auf der Basis des polnischen und des deutschen Rechts ein längst fälliges Grundgesetz mit Wahlordnung für unseren gemeinsamen Stadtraum entwickelt. Wir verfügen nun über ein rechtliches Fundament in Słubfurt, das den Raum „dazwischen“ nicht nur legalisiert, sondern auch definiert und gestaltbar macht. Das Parlament von Słubfurt soll endlich eine konkrete Form annehmen.

Besonders interessant ist in diesem Zusammenhang Artikel 53 (Absatz1) des Słubfurter Grundgesetzes:

1. Die Stadt Słubfurt gewährleistet die Freiheit der Bildung und Tätigkeit der politischen Parteien. Politische Parteien vereinigen Stadtangehörige aus den Stadtteilen Słub und Furt zu gleichen Teilen auf der Grundlage der Wahlordnung mit dem Zweck, auf die Gestaltung der Stadtpolitik mit demokratischen Methoden einzuwirken.

Der Artikel wird konkret in der Form umgesetzt, dass für eine Parteigründung mindestens 2 Bürger aus Słub und zwei Bürger aus Furt nötig sind. Dadurch sind die bereits auf deutscher und polnischer Seite existierenden alten Parteien, wie SPD, SLD, CDU, PiS, PO, FDP, Die Linke, PSL, Die Grünen etc. von den Wahlen für unser grenzüberschreitendes Słubfurter Parlament ausgeschlossen.

Erforderlich wurden Neugründungen von Parteien, die auch den Anforderungen unseres Grundgesetzes gerecht werden. So sind in Słubfurt alle Bürger wahlberechtigt, von der Geburt bis zum Tode. Dadurch können bereits Kinder Parteien gründen und ihre Bedürfnisse in die Gestaltung unserer Stadt einbringen.

Die Konstituierung des Słubfurter Parlamentes ist eine riesige Chance für eine Neugestaltung des gesellschaftlichen Raumes unserer Kommune quer zu den bereits ausgetretenen Pfaden beiderseits der Oder. Słubfurt ist somit absoluter Vorreiter bei der Entwicklung des Leuser Landes, das sich in den kommenden 50 Jahren zwischen Berlin und Poznań als deutsch-polnische Mischregion entwickeln wird.

Die Zukunft von Słubfurt hängt jedoch in bisher nie da gewesener Weise von dem Engagement und der Leidenschaft ab, mit der sich jeder einzelne Bürger mit all seinen Ideen in Freiheit und Verantwortung für unsere Gesellschaft mit menschlichem Antlitz einsetzt. Die Stadtgemeinde Słubfurt ist ein überschaubarer Raum. Hier kennen wir uns und grüßen uns, wenn wir uns auf der Straße begegnen. Deshalb wird es auch leichter zu verstehen sein, wofür wir uns einsetzen, wenn wir uns in einer der entstehenden Parteien oder auch als Einzelkandidat für das Parlament und die Gestaltung unserer Stadt engagieren.

Ich wünsche Słubfurt ein dynamisches, Generationen und Grenzen überschreitendes Parlament, das frisch, kantig und voller Humor in Leichtigkeit die Herausforderungen der Entwicklung des „Dazwischen“ angeht und ich bin zuversichtlich, dass uns das gelingt.

Słubfurt hat bereits über 400 Bürger und wächst ständig weiter. Auch Sie sind herzlich eingeladen, Bürger unserer Stadt zu werden und Ihren Personalausweis zu beantragen. Sie sind dann umgehend wahlberechtigt. Für Kurzsentschlossene halten wir am Wahltag Greencards bereit.

Michael Kurzwelly, Stadtarchitekt von Słubfurt

WYBORY KOMUNALNE W SŁUBFURCIE

„L'État c'est nous”- państwo to my, naród słoneczny Słubfurtu.

To lekko modyfikowane zdanie francuskiego Króla Słońce Ludwika XIV mówi nam wszystko: Kto chce stanowić o losie naszego miasta, jak nie my, mieszkańcy Słubfurtu?

Od 03. do 11. lipca Słubfurt będzie przeżywał prawdziwą gorączkę wyborów. 11 lipca zostanie wybrany Parlament Słubfurtu, a już 12. odbędzie się jego pierwsze posiedzenie.

Wspólna przestrzeń Słubfurtu stanie się tylko wtedy realna, gdy My, jego mieszkańcy będziemy tu aktywnie żyć, myśleć i twórczo brać udział w jego życiu.

Polityka wolnego miasta Słubfurt będzie prowadzona przez kreatywnych obywateli, chcących pozytywnych zmian, gotowych aktywnie działać na terenie naszego miasta.

To dotyczy szczególnej miary organizacji takiej jak Słubfurt, który w połowie leży po stronie polskiej, a w połowie po niemieckiej.

Wyzwaniem przy rozwoju tego projektu jest to, że może on się stać tylko i wyłącznie wtedy rzeczywisty, gdy zarówno mieszkańcy Słub i Furtu będą o nim myśleć realnie.

Szacunek wobec innych ludzi, ich punktów widzenia i spojrzenia na świat, których nie zawsze rozumiemy, gra tu bardzo ważną rolę.

Rządy Słub i Furtu, dotąd działające osobno nie są w stanie podołać zapotrzebowaniu, jakim jest stworzenie wspólnego Parlamentu. Potrzebują wspólnej płaszczyzny, na której obie części miasta będą mogły wspólnie działać i rozwijać się. Z tego powodu grupa ekspertów na podstawie polskiego i niemieckiego prawa opracowała potrzebną konstytucję Słubfurtu. Teraz dysponujemy prawnym podłożem dla Słubfurtu, który nie tylko został zalegalizowany, ale również zdefiniowany i uformowany. Parlament Słubfurtu powinien w końcu przyjąć konkretną formę.

Szczególnie interesujący w tym kontekście jest Artykuł 53(Paragraf 1.) Słubfurckiej konstytucji:

1. Miasto Słubfurt gwarantuje wolność kształcenia i działania partii politycznych. Partie polityczne jednocześnie obywateli Słub i Furtu w jednakowej mierze na podstawie prawa wyborczego z celem stworzenia demokratycznej polityki miasta.

Cały sens polega na tym, że do stworzenia partii potrzeba dwóch mieszkańców Słub i i dwóch Furtu. W ten sposób uniemożliwimy starym partiom, działającym po stronie polskiej jak i niemieckiej (tj. SPD, SLD, CDU, PiS, PO, FDP, Die Linke, PSL) wejście do naszego słubfurckiego Parlamentu. Konieczne jest więc tu tworzenie nowych partii, które będą spełniać wymagania naszej nowej konstytucji. Wszyscy mieszkańcy Słubfurtu, niezależnie od wieku, mają prawo wziąć udział w wyborach. Dzięki temu nawet dzieci mogą założyć swoją partię i zadbać o spełnienie swoich potrzeb w organizowaniu miasta.

Ukonstytuowanie Parlamentu Słubfurtu jest wielką szansą na nowe stworzenie społecznej przestrzeni naszej gminy na przekór wydeptanym ścieżkom nad Odrą. Słubfurt tak więc jest absolutnym pionierem w rozwoju Ziemi Lubuskiej, która w ciągu nadchodzących 50 lat między Berlinem a Poznaniem powinna się przekształcić w specjalny polsko-niemiecki region.

Przyszłość Słubfurtu zależy jednakże od zaangażowania i pasji, z jakimi każdy mieszkaniec wraz ze swoimi pomysłami w wolności i odpowiedzialności za nasze społeczeństwo, będzie ingerował w rozwój Słubfurtu.

Gmina Słubfurtu jest przejrzystą przestrzenią. Mijając się na ulicach, poznajemy się nawzajem, pozdrawiamy. Dlatego byłoby też łatwiej rozumieć, za czym się wstawiamy, gdy angażujemy się w powstawanie życia politycznego Słubfurtu. Osobiście życzę Słubfurtowi dynamicznego, pokoleniowego i przekraczającego granicę Parlamentu, który z łatwością podoła wyzwaniom, jakie stawia przed nami projekt jakim jest Słubfurt. Ufam także, że Nam się to uda.

Słubfurt ma już ponad 400 mieszkańców i ciągle się rozrasta. Zapraszamy Państwa do przyjęcia obywatelstwa Słubfurtu i odebrania słubfurckiego Paszportu. Wszyscy Państwo jesteście uprawnieni do zabrania głosu w wyborach.

Michael Kurzweilly, architekt Słubfurtu

PARLAMENT

Kommunalwahlen in Słubfurt | Wybory Komunalny Słubfurtu

Numer

Partia | Kandidat

X

1	Fforst-Partei - Sojusz Leśny	-
1	Pati	
2	Wojtek	
3	Caro	
4	Till	
5	Hendrike	
6	Thomas	
2	LSP - Laboratorium Słubfurt Party	-
1	Michael Kurzwelly	
2	Dorota Rutka	
3	Kamil Więcek	
4	Carola Christen	
5	Elke Siebert	
6	Miro Beat Böhm	
7	Jakub Kozikowski	
8	Przemysław Woydyło	
9	Greta Revolta Hedonistische Partei zur Aktivierung phantastischer Gedanken	
10	Mitica Hedonistische Partei zur Aktivierung phantastischer Gedanken	
3	SPP - Słubfurter Polyglotten Partei Słubfurcka Paria Poliglotów	-
1	Krzysztof Kolanowski	
4	POBG – Ohne Grenzen Bez Granic	-
1	Jozef Lenden	
2	Mario Deutschländer	
5	Poliminis Polimaluchy	-
1	Alina Ben Larbi	
2	Luise Schilf	
6	Unpartei.lichen Partia Nie Partia	-
1	Monia Ben Larbi	
2	Julia Gerstenberg	
7	SGW - Słubfurt Gemeinsam Wspólnie	-
1	Paweł Kołosza	
2	Peter Hauptmann	
3	Paweł Leciejewski	
4	Michał Wachsmann	
8	Einzelkandidaten Kandydaci Niezależni	-
1	Michel Garand (Mr. Sustainability)	

PARLAMENT

SITZVERTEILUNG | PODZIAŁ RADNYCH

Das Słubfurter Parlament setzt sich aus 15 Sitzen zusammen.

Jede zur Wahl stehende Partei erhält zwei Sitze.

Die Sitze erhalten jeweils die zwei Kandidaten einer Partei, die am meisten Stimmen auf sich vereinigen konnten.

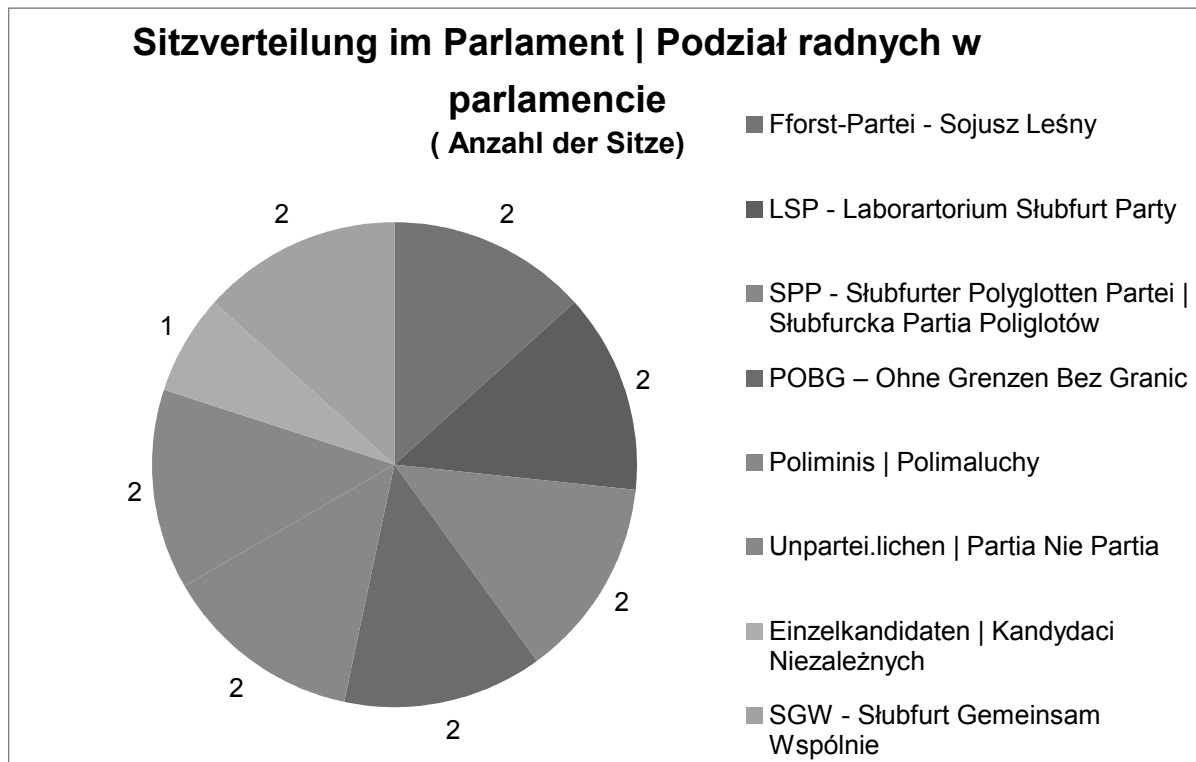
Parlament Słubfurtu składa się z 15 radnych.

Każda partia startująca w wyborach otrzyma dwa miejsca w radzie miejskiej.

Otrzymują je ci kandydaci, którym udało się zgromadzić najwięcej głosów.

Przykład | Beispiel:

PARTEIEN PARTIE	SITZE RADNI
Fforst-Partei - Sojusz Leśny	2
LSP - Laboratorium Słubfurt Party	2
SPP - Słubfurter Polyglotten Partei Słubfurcka Partia Poliglotów	2
POBG – Ohne Grenzen Bez Granic	2
Poliminis Polimaluchy	2
Unpartei.lichen Partia Nie Partia	2
SGW - Słubfurt Gemeinsam Wspólnie	2
Einzelkandidaten Kandydaci Niezależni – Michel Garand	1



STIMMENVERTEILUNG | PODZIAŁ GŁOSÓW

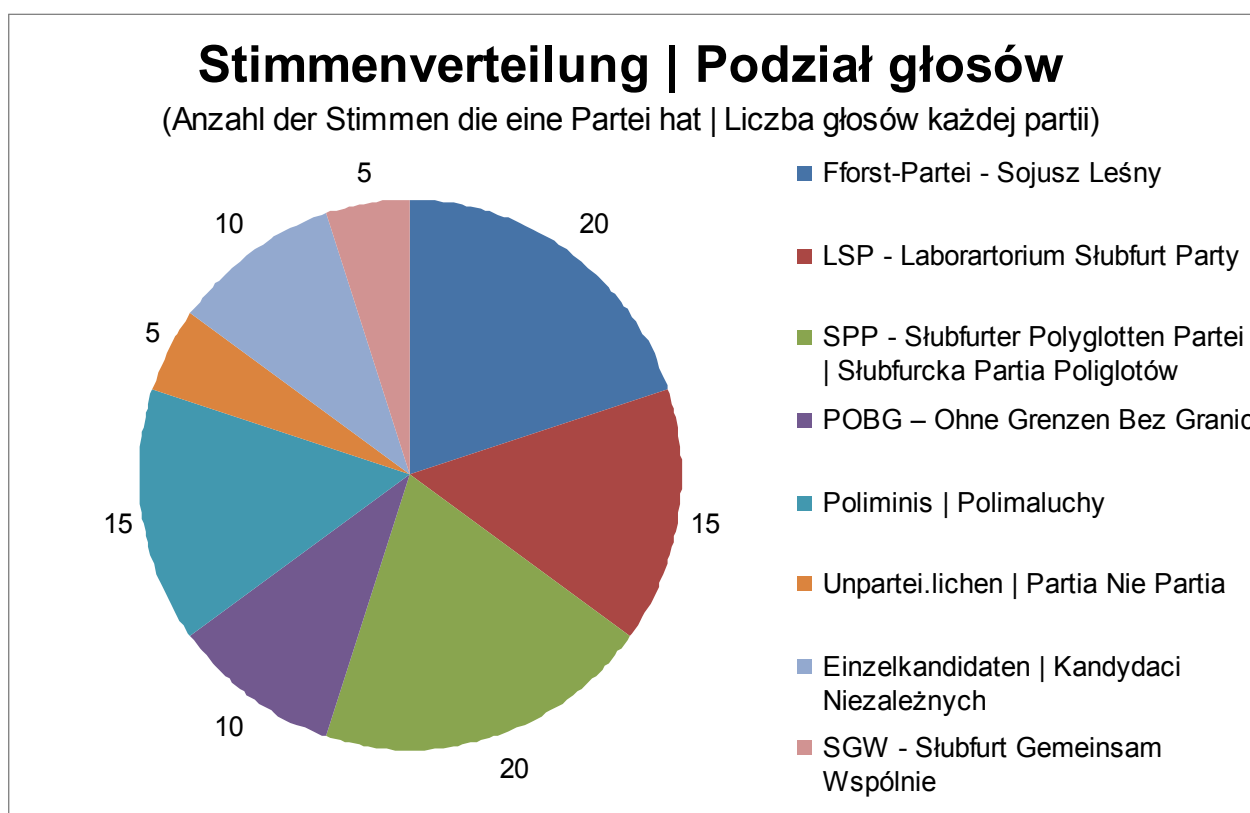
Die Stadtverordneten haben ein Stimmengewicht entsprechend des Stimmenanteils, den eine Partei auf sich vereinigen konnte. Bei zwei Vertretern einer Partei verteilen sich die Stimmen je zur Hälfte auf die beiden Parteimitglieder (Hat z.B. eine Partei 20% der Stimmen erhalten, so erhält jeder der beiden Parteivertreter 10 Stimmen von insgesamt 100).

Radni mają różną ilość głosów, według ilości procentów przypadających na poszczególłą partię.

Procenty dzielą się po połowie na przedstawicieli partii (jeżeli np. Jedna partia otrzymała 20% głosów na wyborach, to każdy z dwóch radnych ma po 10 głosów ze 100 w parlamencie).

Przykład | Beispiel:

PARTEIEN PARTIE	STIMMEN GŁOSY in w %
Fforst-Partei - Sojusz Leśny	20
LSP - Laboratorium Słubfurt Party	15
SPP - Słubfurter Polyglotten Partei Słubfurcka Partia Poliglotów	20
POBG – Ohne Grenzen Bez Granic	10
Poliminis Polimaluchy	15
Unpartei.lichen Partia Nie Partia	5
Einzelkandidaten Kandydaci Niezależni – Michel Garand	10
SGW - Słubfurt Gemeinsam Wspólnie	5



ENTSCHEIDUNGEN | DECYZJE

Eine Entscheidung wird durch eine einfache Stimmenmehrheit herbeigeführt.

Decyzje zapadną większością głosów.

Veranstalter | Organizer:

Słubfurt e.V.
Güldendorfer Str. 13
EU/D-15230 Słubfurt

Mitveranstalter | Współorganizator:

Hansestadtfest Frankfurt-Słubice

Förderer | Sponsorzy:

Fonds Soziokultur
Brandenburgische Landeszentrale für politische Bildung

**PARLAMENT – Kommunalwahlen in Słubfurt ist ein Kunstprojekt von |
PARLAMENT – wybory komunalny Słubfurtu jest projektem artystycznym:**

Michael Kurzwelly

in Zusammenarbeit mit | we współpracy z:

Frank Käubler

und | oraz

Studenten der Viadrina | studentów Viadriny:

Alain Abadayev, Sotiria Badola, Tamer Baydogan, Miro Beat Böhm, Wojtek Brzostowski, Magnus Bünning, Anja Buss, Marianne Cebulla, Eleanur Dinc, Vivien Elfinger, Dominik Ercegovic, Katharina Fetter, Nikola Fleige, Anja Franzke, Jana Galis, Jakub Glomb, Theresa Groeneveld, Toni Grohmann, Osama Hajir, Tina Heine, Hasib Jawid, Simge Kapar, Daria Kaszuba, Abdülkerim Kizilkaya, Janet Klauka, Olga Klotschko, Gesa Koch, Kateryna Kozyrkova, Tatjana Kunkel, Jessica Laleike, Marko Maljevic, Antuan Moda, Sasha Mordehai, Julian Nasreddine, Milan Nikolic, Sven Nikolic, Martha Nowacki, Kübra Gizem Öztepe, Magdalena Olszewska, Patrick Ordon, Thomas Pick, Marvin Rosenkranz, Anna Schiller, Olga Shuklina, Katja Skurcz, Javkhlan Tahery, Franzi Urban, Fanni Zentai.

und vielen engagierten Słubfurtern | i wielu zaangażowanych Słubfurczyków:

Klub Fotoschiene, Förderverein Frankfurt e.V., VHS Słubfurt, Krzysztof Wojciechowski, Peggy Zecha, Michel Garand und allen Kandidaten | i wszystkich kandydatów.

Kontakt:

+49-171-2668747
kurzwelly@arttrans.de